



# BILANCIO SOCIALE

## ANNO 2015



## INDICE

	Pag.
▪ <b>Chi siamo</b>	
- Promuovere un territorio "a passi lievi"	3
- Un'associazione che cresce	3
▪ <b>Cosa facciamo</b>	
- Una storia che lascia il segno	6
- Nuove idee, nuovi incontri	9
- Idee per il futuro	11



## CHI SIAMO

### Promuovere un territorio a passi lievi

Farfalle in Cammino è un'associazione no profit nata nel 2004 con l'intento di unire la passione per la propria terra, la promozione del territorio e i principi del turismo responsabile.

Farfalle in Cammino è attiva sul territorio lunigianese dal 2004 ed organizza **iniziative a sfondo sociale, visite guidate e escursioni di turismo responsabile in Lunigiana, attività didattiche e laboratori per le scuole, iniziative volte alla promozione della consapevolezza del territorio e delle proprie origini, la tutela dell'ambiente e l'integrazione. Il motto di Farfalle in Cammino è "sulla terra a passi lievi come battiti di ali".**

La Lunigiana è una terra con una storia millenaria: le Statue Stele, le vestigia romane, i borghi e i castelli medievali raccontano un passato affascinante, prezioso per comprendere quanto importante siano oggi la tutela e la valorizzazione del territorio.

Farfalle in Cammino ha scelto di impegnarsi in questo, nella promozione e nella valorizzazione della **storia, della cultura, dei paesaggi affascinanti, delle antiche tradizioni e della tipicità dei prodotti enogastronomici**, per educare le nuove generazioni all'amore per il proprio territorio. Da 11 anni Farfalle in Cammino crede nel potenziale turistico di questa terra e promuove iniziative volte a sensibilizzare in tal senso locali e turisti. I giovani lunigianesi che hanno condiviso le idee di Farfalle in Cammino sono stati molti e in loro l'associazione crede fortemente.

### Un'Associazione che cresce

Dal 2004 l'Associazione è cresciuta costantemente e conta ad oggi 26 soci individuali e una quindicina di aziende turistiche (strutture ricettive, ristoranti e aziende per il turismo) che hanno deciso di supportare le nostre attività.

All'interno di questo gruppo vi sono differenti profili professionali che contribuiscono attivamente all'organizzazione di progetti ed eventi, permettendo la continua crescita dell'Associazione a la diversificazione delle sue attività.

#### **- Francesco Bola**

*Presidente di Farfalle in cammino*

#### **Storico dell'arte e guida turistica.**

Laureato in Storia dell'arte medievale, moderna, contemporanea presso l'Università di Parma. Con la sua tesi di Laurea Magistrale ha vinto il premio Lunigiana Storica 2008.



Possiede le qualifiche di Gestore di Museo, **Guida turistica per le Province di Massa Carrara e la Spezia, Accompagnatore turistico.**

Ha lavorato presso la Galleria Nazionale e il palazzo della Pilotta di Parma; attualmente lavora presso il Museo delle Statue Stele Lunigianesi / Castello del Piagnaro di Pontremoli, dove ricopre anche l'incarico di Responsabile dei Servizi Educativi. Inoltre dal 2009 svolge la professione di Guida e Accompagnatore turistico.

#### **- Simona Polli**

*Vicepresidente di Farfalle in cammino*

Laureata in Scienze Linguistiche per la Comunicazione e Management del Turismo presso l'Università Cattolica di Milano. Ha lavorato in vari ruoli nell'ambito turistico sia nella ricettività e accoglienza turistica che nell'organizzazione viaggi, con esperienza anche presso Tour Operator all'estero.

Possiede Qualifica di **Accompagnatore turistico** che pratica sul territorio lunigianese e nelle province di Pisa, Lucca e Cinque Terre, anche in lingua straniera (Inglese e Francese). Si occupa di marketing territoriale e organizzazione di proposte di itinerari turistici e progetti per le scuole.

#### **- Alessia Curadini**

*Segretaria*

Storica dell'arte, ha conseguito la Laurea Magistrale in Storia dell'arte medievale, moderna e contemporanea presso l'Università degli Studi di Parma discutendo una tesi in merito al Secondo Futurismo spezzino. Possiede la qualifica di **Accompagnatore turistico e di Guida Turistica per la Provincia di Massa Carrara.** E' inoltre Direttore della Casa di Dante in Lunigiana e membro del Centro Lunigianese di Studi danteschi.

#### **- Eleonora Bazzali**

*Consigliere*

Laureata in Civiltà e lingue europee ed euroamericane presso l'Università di Parma. Ha ottima conoscenza scritta e parlata delle lingue straniere inglese, francese e tedesco. Possiede la qualifica di **Accompagnatore turistico e di Guida turistica della Provincia di Massa Carrara.**

#### **- Franco Ressa**

*Consigliere*

**Guida ambientale escursionista, Guida del Parco Regionale delle Alpi Apuane** con esperienza di escursioni e trekking sulle Alpi Apuane e Appennino Tosco-Emiliano. Dal 2005 assieme ad altre guide organizza soggiorni settimanali di turismo ambientale per ragazzi nel Parco Regionale Alpi Apuane e ha partecipato a progetti di educazione ambientale della Regione Toscana e della provincia di Massa Carrara.



Collabora con Farfalle in cammino come guida ambientale escursionista per turisti e progetti di educazione ambientale e turismo scolastico.

**- Pierangelo Caponi**

*Consigliere*

Laureato in Ingegneria per l'Ambiente e il Territorio presso l'Università degli Studi di Parma. Possiede la qualifica di **Guida ambientale escursionista**, è membro del Consiglio Direttivo del CAI Sezione di Pontremoli. All'interno di Farfalle in Cammino si occupa soprattutto di progetti legati alla bicicletta e allo sviluppo della mobilità dolce e sostenibile.

**-Alex Borrini**

**Guida Ambientale Escursionista**, laureato in Scienze Naturali, Genovese di origini zerasche, sta proseguendo gli studi di specializzazione presso l'Università degli Studi di Bologna ma appena possibile scappa nella sua Zeri per partire alla scoperta di nuovi sentieri e itinerari.

**-Tullia Martelli**

**Guida Ambientale Escursionista**, laureata in Ingegneria per l'Ambiente e il Territorio presso l'Università degli Studi di Pisa, svolge la libera professione e collabora con Farfalle in Cammino in progetti di salvaguardia del territorio e della sua storia, tra i vari progetti seguiti organizza escursioni guidate lungo i sentieri e attraverso i luoghi della Resistenza in Appennino e in Apuan.

**-Mattia Filippi**

**Guida Ambientale Escursionista**, Laureato in Agraria presso l'università degli Studi di Firenze, lavora come impiegato e nel tempo libero si divide tra i suoi tre figli e lo sviluppo di progetti di orientiring ed educazione ambientale rivolti ai più piccoli.



## COSA FACCIAMO

### Una storia che lascia il segno!

Farfalle in Cammino, dal 2004 ad oggi, ha scritto una storia fatta di persone, incontri, sfide e sogni: in questi anni l'associazione si è impegnata nella promozione sociale e nel rilancio del potenziale turistico, dimostrando costanza e professionalità. Sempre attenta al territorio e alle sue esigenze, Farfalle in Cammino ha svolto numerose attività che hanno raccolto l'interesse di molti:

- Organizzazione di **cene multi-etniche** per raccolta fondi a favore dell'Associazione "Un bambino come amico ONLUS", a tutela dei ragazzi lavoratori di strada in Perù;
- Organizzazione di **week-end di turismo responsabile** in Lunigiana per promuovere la storia, la cultura, le antiche tradizioni locali, il patrimonio enogastronomico e l'enorme ricchezza del patrimonio ambientale;
- Organizzazione da 11 anni dell'iniziativa "**Chiese e palazzi aperti**", estesa ai comuni di Pontremoli, Filattiera e Bagnone: l'iniziativa è da anni rivolta ai turisti e a tutti i lunigianesi che vogliono incrementare la conoscenza del proprio territorio;
- Organizzazione di un **viaggio di turismo responsabile in Perù**, con la collaborazione di Viaggi e Miraggi Cooperativa Sociale ONLUS;
- Organizzazione di un **Convegno sul Turismo Responsabile** a Pontremoli (2004) e Massa (2010);
- **Partecipazione a fiere ed eventi sul turismo responsabile** a Sarzana "La natura va in città", Carrara "Festival Con-vivere", Massa "Tutta un'altra città in festa" e fiera del turismo a Vigevano;
- Allestimento presso la fiera del turismo di Vigevano della **mostra a fumetti "AAA Turista responsabile cercasi"**, mostra a fumetti che vuole analizzare, in chiave ironica, le differenze che esistono tra il turismo di massa e il turismo responsabile e sostenibile, messa a disposizione dall'Associazione di Turismo Responsabile TURES;
- Realizzazione del progetto "**Scambiare per cambiare: l'interculturalità come strumento di crescita e integrazione**", co-finanziato dalla Provincia di Massa Carrara, che ha previsto la realizzazione a Pontremoli di un laboratorio di cucina per donne italiane e straniere e di un laboratorio di fotografia per ragazzi italiani e stranieri;
- Organizzazione di una **festa multietnica** a conclusione dei laboratori di cucina e di fotografia svoltisi nei mesi invernali, allestimento di stand per la degustazione di piatti tradizionali delle varie nazionalità e mostra fotografica dei migliori scatti dei partecipanti al laboratorio. Giochi per bambini e ragazzi e merenda equo solidale in collaborazione con la Bottega Arcobaleno;



- **Presentazione del libro** di Yuri Leveratto **"La ricerca dell'El Dorado"**, La conquista europea del Nuovo Mondo, con aperitivo equo e solidale al B&B Ai Chiosi a Pontremoli;
- Organizzazione di **gite scolastiche responsabili** rivolte a scuole elementari, medie e superiori di tutta Italia;
- Relatori alla **mostra "+- rifiuti"**, allestita dalla Comunità Montana della Lunigiana al Teatro della Rosa di Pontremoli, per sensibilizzare alla tematica della produzione dei rifiuti e del loro impatto sull'ambiente, attraverso giochi ed attività interattivi;
- **Proiezione del documentario "Ayazma. Ghetto curdo nel cuore di Istanbul"** di Matteo Pasi e Marcello Dapporto e **Mostra fotografica "Nasname"**, di Massimo Paolone e Marika Puicher, spaccato della vita quotidiana all'interno del campo di Ayazma, nell'ambito del Festival Sottosopra, organizzato dal Forum per la Cooperazione Internazionale della Provincia di Massa Carrara;
- Partecipazione al progetto **"Saperi per il futuro: ritessere il tempo"**, organizzato da 10 Comuni lunigianesi con il supporto dei Parchi dell'Appennino e quello delle Alpi Apuane, Comunità Montana, Legambiente e tante altre Associazioni, che aveva come scopo quello di formare un gruppo di giovani della Lunigiana sulla cultura e tradizioni del proprio territorio, attraverso una serie di incontri, laboratori, escursioni ed organizzazione di eventi;
- **Gestione del Castello di Malgrate** di Villafranca Lunigiana per 5 anni nella stagione estiva;
- **Co-finanziamento di corsi di italiano** per stranieri svolti dalla Protezione Civile e tenutesi a Pontremoli;
- **Proiezione** al cinema Manzoni di Pontremoli del film-documentario **"Come un uomo sulla Terra"**: per la prima volta in un film, la voce diretta dei migranti africani sulle brutali modalità con cui la Libia controlla i flussi migratori, su richiesta e grazie ai finanziamenti italiani ed europei;
- Partecipazione al **"progetto di educazione ambientale integrato per la Lunigiana"** con proposte di educazione ambientale legate territorio;
- Partecipazione come accompagnatori alla **Passeggiata Napoleonica** promossa dalla Provincia di Massa Carrara nel mese di Maggio che si è svolta tra il Passo della Cisa e Pontremoli lungo un antico tratto della Via Francigena;
- Collaborazione col Comune di Villafranca in Lunigiana nella realizzazione degli eventi **"Passeggiate del gusto"** che si tengono ogni anno a Giugno e Settembre;
- Partecipazione al progetto regionale **"Forever Young"** dedicato alla scoperta e promozione della Via Francigena in chiave "attiva/avventura". Farfalle in cammino ha organizzato un week end in Lunigiana a Luglio ed ha accompagnato i 7 ragazzi selezionati tramite un concorso svolto dalla Regione Toscana alla scoperta del tratto di





Via Francigena che attraversa il nostro territorio, unitamente ad attività quali visite di borghi e musei, escursioni ambientali etc.;

- Partecipazione, accompagnamento e interpretariato durante **gli educational per tour operator italiani e esteri** organizzato dalla Provincia e Camera di Commercio di Massa Carrara, e in collaborazione con l'Ass. Operatori Turistici Lunigiana di cui siamo soci;
- Collaborazione nel **progetto di mobilità dolce Parcobike del Parco Nazionale dell'Appennino Tosco-Emiliano**, organizzando escursioni sul territorio utilizzando le bici a pedalata assistita, anche in occasione di eventi locali quale la Pedalata dei Castelli, Saponi e Castagna Bike;
- Proposta di un calendario di **escursioni turistiche e ambientali** durante tutto il periodo estivo in modo da offrire appuntamenti fissi culturali e di svago agli ospiti che soggiornavano presso le varie strutture ricettive del territorio;
- **Partecipazione alla BTS (Borsa del Turismo Sportivo)** di Montecatini in collaborazione con l'Ass. Operatori Turistici Lunigiana, per promuovere il territorio della Lunigiana in particolare per i settori del trekking e cicloturismo;
- Collaborazione con la Provincia di Massa Carrara nell'ambito del **Festival Lunatica** offrendo accoglienza e visite guidate ai turisti che hanno preso parte agli eventi organizzati nel pontremolese;
- Gestione dell'apertura e visite guidate dell'**Archivio Museo Malaspina a Mulazzo**;
- Realizzazione del progetto scolastico **"Turisti a casa nostra: riconoscere il proprio paesaggio per imparare a conoscere il mondo"** co-finanziato dalla Regione Toscana e dai Comuni coinvolti (Villafranca L., Bagnone, Licciana Nardi e Pontremoli). Il progetto aveva l'obiettivo di suscitare nei ragazzi curiosità e interesse per il proprio territorio rendendoli dei cittadini, e quindi anche turisti, più attenti e responsabili attraverso lezioni in aula e visite/escursioni;
- Organizzazione di **due incontri educativi sul lupo** presso il Castello di Malgrate e presso il Centro Didattico "Pieve di Sorano", in collaborazione con il WAC (Wolf Apennine Centre) e rivolto alle scuole elementari e medie;
- Partecipazione al progetto didattico **"Museando"** organizzato dall'Istituto Valorizzazione Castelli, offrendo visite guidate nei musei ai ragazzi delle scuole.





## **Nuove idee, nuovi incontri!**

Il 2015 è stato un anno denso di attività, un anno importante che ha permesso all'Associazione di mettere a frutto nuove importanti collaborazioni e di attuare idee e progetti nati dalla fantasia e dalla dinamicità dei soci.

L'Associazione ha proseguito nel suo cammino di rilancio dell'attività turistica collaborando con:

- **Comune di Villafranca Lunigiana** per la gestione del Castello di Malgrate nel periodo aprile- novembre e per la gestione della didattica museale del Museo Etnografico della Lunigiana nell'ambito del progetto "Museando";
- **Comune di Filattiera** per la gestione del Centro di Produzione e Documentazione Didattica "Pieve di Sorano";
- **Parco Nazionale dell'Appennino Tosco-Emiliano** nel progetto di mobilità dolce **Parcobike** e nella didattica ai campi autunnali del Parco;
- **Associazione Operatori Turistici Lunigiana (AOTL)** per la promozione del territorio di Lunigiana attraverso l'organizzazione di workshop e educational per operatori turistici e altre attività promozionali.

Le principali attività di quest'anno sono state le seguenti:

- **Gestione del Centro di Produzione e Documentazione Didattica "Pieve di Sorano":**

apertura del Punto info turistiche e punto accoglienza e distribuzione autorizzata delle credenziali per i pellegrini in cammino sulla Francigena;

laboratori didattici sull'archeologia e sull'educazione ambientale;

presentazione di libri e studi storico - scientifici;

Bikeway - Il viaggio a due ruote (II edizione), convegno nazionale sul cicloturismo e sul tema della mobilità sostenibile con focus sul tratto di via Francigena Fidenza - Lucca, alla vigilia dell'anno giubilare;

valorizzazione del Progetto ParcoBike del Parco Nazionale dell'Appennino tosco - emiliano con partenza dal Centro di numerosi tour in bicicletta;



- **Gestione del Castello di Malgrate:**  
aperture regolari e accoglienza turistica tra Aprile e Novembre;  
visite guidate svolte da personale qualificato;  
mostre fotografiche e di pittura;  
eventi (spettacoli teatrali, serate a tema)
- **Chiese e Palazzi Aperti e Aperture straordinarie:** per l'undicesimo anno consecutivo l'Associazione ha garantito visite guidate gratuite, svolte da personale qualificato, nei luoghi più interessanti dei comuni di Pontremoli, Filattiera e Bagnone; al calendario di visite guidate si è aggiunta l'apertura straordinaria per due giornate della Torre di Cacciaguerra, il Campanone di Pontremoli.
- **Calendario di escursioni estive** svolte in collaborazione con Sigeric SC coerentemente con i fini statutari:  
  
Tour in bici con bici a pedalata assistita  
  
Trekking sulla Via Francigena  
  
Tour storico artistici  
  
Visite guidate ambientali
- Collaborazione con **Proloco Pontremoli** per visite guidate del centro storico della città con cadenza mensile e in concomitanza con eventi e festività;
- **TourDay [turdèi]:** evento enogastronomico a tappe per valorizzare il patrimonio culturale ed enogastronomico pontremolese, una edizione invernale, il 31 gennaio in occasione della Disfida dei Falò e una estiva, il 21 giugno;
- **Partecipazione a fiere:**  
  
Fa la cosa Giusta (Milano): fiera del turismo responsabile, della mobilità sostenibile e del consumo consapevole;  
  
Borsa del Turismo Sportivo (Montecatini);



Mesciua (La Spezia): fiera dell'enogastronomia e della tipicità;

- **Attività di tutoraggio:** quest'anno l'Associazione ha ospitato due stagiste provenienti dall'Università Milano Bicocca e da un progetto regionale di orientamento e formazione (Progetto Molle Plus). Le stagiste hanno affiancato i soci nelle attività fornendo una preziosa collaborazione.

### Idee per il futuro

- Possibilità di gestione di altre strutture museali e/o ricettive
- Partecipazione a fiere di settore con l'obiettivo di promuovere sempre maggiormente la Lunigiana
- Collaborazione con il progetto SPRAR Lunigiana, con lo scopo di organizzare per i richiedenti asilo ospitati in Lunigiana corsi formativi gratuiti, quale corso di meccanica di base per biciclette
- Progettazione e organizzazione di nuove tipologie di attività ed escursioni quali escursioni con gli asini rivolte ai bambini, workshop fotografici nella natura ed escursioni sulla neve.